

# **INSTRUKCJA OBSŁUGI DLA UŻYTKOWNIKA**

Wkłady do pieca kominkowego na pellet



©2019 CADEL srl | All rights reserved - Tutti i diritti riservati

**INDIGO - VERA - ELANE - MADISON - TABLA - ROXY - ATRIUM**

IT - SCHEDA PRODOTTO  
EN - PRODUCT DATA SHEETS  
FR - FICHE DE PRODUIT  
NL - PRODUCTKAART  
DE - PRODUKTDATENBLATT  
ES - FICHA DEL PRODUCTO  
PT - FICHA DO PRODUTO  
PL - KARTA PRODUKTU  
CZ - INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU  
SK - INFORMAČNÝ LIST VÝROBKU  
RO - FIȘA PRODUSULUI  
HU - TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP  
SL - PODATKOVNI LIST IZDELKA  
HR - INFORMACIJSKI LIST PROIZVODA  
GR - ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ  
BG - ПРОДУКТОВ ФИШ  
LT - GAMINIO VARDINIŲ PARAMETRŲ LENTELĖ  
ET - TOOTEKIRJELDUS  
DK - PRODUKTBLAD  
SE - INFORMATIONSBLAG

# SCHEDA PRODOTTO

(EU 2015/1186)



FreePoint

Pegaso



89019070

ErP

<b>IT - SCHEDA PRODOTTO</b> <b>EN - PRODUCT DATA SHEETS</b> <b>FR - FICHE DE PRODUIT</b> <b>NL - PRODUCTKAART</b> <b>DE - PRODUKTDATENBLATT</b> <b>ES - FICHA DEL PRODUCTO</b> <b>PT - FICHA DO PRODUTO</b>	<b>PL - KARTA PRODUKTU</b> <b>CZ - INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU</b> <b>SK - INFORMAČNÝ LIST VÝROBKU</b> <b>RO - FIȘA PRODUSULUI</b> <b>HU - TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP</b> <b>SL - PODATKOVNI LIST IZDELKA</b> <b>HR- INFORMACIJSKI LIST</b> <b>PROIZVODA</b>	<b>GR - ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ</b> <b>BG - ПРОДУКТОВ ФИШ</b> <b>LT - GAMINIO VARDINIŲ</b> <b>PARAMETRŲ LENTELĖ</b> <b>ET - TOOTEKIRJELDUS</b> <b>DK - PRODUKTBLAD</b> <b>SE - INFORMATIONSBLAGD</b>					
Marchio Brand Marque Merk Marke Marca Marka Značka Značka	Marca Márka Blagovna znamka Marka Мάρка Марка Ženklas Kaubamārk Mærke Märke	Pegoso	FreePoint	Pegoso	Pegoso	FreePoint	FreePoint
Modello Model Modèle Model Modell Μοντέλο Modelo Modelis Model Mudel Model Modell	Model Modell Model Model Μοντέλο Модел Modelis Mudel Model Modell	VERA	INDIGO	MADISON	TABLA	ROXY	ATRIUM
Classe di Efficienza Energetica Energy Efficiency Class Classe d'Efficacité Énergétique Energie-efficiëntieklasse Energieeffizienzklasse Clase de eficiencia energética Classe de Eficiência Energética Klasa efektywności energetycznej Třída energetické účinnosti Trieda energetickej účinnosti	Clasa de randament energetic Energiahatékonyasági osztály Razred energetske učinkovitosti Razred energetske učinkovitosti Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης Клас на енергийна ефективност Energijos efektyvumo klasė Energiatõhususe klass Energiklasse Energieeffektivitetsklass	A+	A+	A+	A+	A+	A+
Potenza termica diretta Direct heat output Puissance thermique directe Rechtstreeks thermisch vermogen Direkte Heizleistung Potencia térmica directa Potência térmica direta Bezpośrednia moc ciepła Přímý tepelný výkon Priamy tepelný výkon	Putere termică directă Közvetlen hőteljesítmény Neposredna toplotna moć Izravna toplinska snaga Άμεση θερμική ισχύς Директна топлинна мощност Tiesioginė šiluminė galia Otsene soojusvõimsus Direkte termisk effekt Direkt värmeeffekt	7	7	4,9	7	7	4,9

Potenza termica indiretta Indirect heat output Puissance thermique indirecte Onrechtstreeks thermisch vermogen Indirekte Heizleistung Potencia térmica indirecta Potência térmica indireta Pośrednia moc cieplna Nepřímý tepelný výkon Nepriamy tepelný výkon	Putere termică indirectă Közvetett hőteljesítmény Posredna toplotna moč Neizravna toplinska snaga Έμμεση θερμική ισχύς Инди́ректна топли́нна мо́щность Netiesioginė šiluminė galia Kaudne soojusvõimsus Indirekte termisk effekt Indirekt värmeeffekt	-	-	-	-	-	-
Indice di efficienza energetica Energy Efficiency Index Índice de eficiencia energética Energie-efficiëntie-index Energieeffizienzindex Índice de eficiência energética Índice de eficiência energética Wskaźnik efektywności energetycznej Index energetické účinnosti Index energetické účinnosti	Indice de randament energetic Energiahatékonysági mutató Kazalo energetske učinkovitosti Indeks energetske učinkovitosti Δείκτης ενεργειακής απόδοσης Индекс на энергияна ефективност Energijos efektyvumo indeksas Energiatõhususe indeks Indeks energieeffektivitet Energieeffektivitetsindex	120	120	126	126	126	126
Efficienza utile alla potenza termica nominale Useful energy efficiency at nominal heat output Rendement utile à la puissance thermique nominale Efficiëntie nuttig voor het nominaal thermisch vermogen Nutzleistung für die nominale Heizleistung Eficiencia útil a la potencia térmica nominal Eficiência útil com potência térmica nominal Wydajność użytkowa dla znamionowej mocy cieplnej Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone Eficientă utilă la puterea termică nominală Hasznos hatásfok névleges hőteljesítményen Izkoristek pri nominalni toplotni moči Korisna učinkovitost pri nazivnoj toplinskoj snazi Ωφέλιμη απόδοση της ονομαστικής θερμικής ισχύος Полезна эффективность при номинальной тепловой мощности Naudingasis efektyvumas esant nominaliai šiluminei galiai Kasutegur nominaalsel soojusvõimsusel Nyttevirkning ved nominel termisk effekt Nyttoverkningsgraden vid nominell värmeeffekt	90,5	90,5	90	89,5	89,5	90	

Efficienza utile al carico minimo Useful energy efficiency at minimum load Rendement utile à la charge minimale Efficiëntie nuttig voor de minimale last Nutzleistung für die Mindestlast Eficiencia útil con la carga mínima Eficiência útil com carga mínima Wydajność użytkowa dla minimalnego obciążenia Užitečná účinnost při minimálním zatížení Užitočná účinnosť pri minimálnom zaťažení Eficiența utilă la sarcină minimă Hasznos hatásfok minimális terhelésen Izkoristek pri minimalni obremenitvi Toplinska učinkovitost pri minimalnom opterečenju Ωφέλιμη απόδοση σε ελάχιστο φορτίο Полезная эффективность при минимален товар Naudingasis efektyvumas esant mažiausiai apkrovai Kasutegur minimaalsel koormusel Nyttevirkning ved minimal belastning Nyttoverkningsgraden vid minimibelastning	95	95	91,5	93	93	91,5
<p>Rispettare le avvertenze e le indicazioni di installazione e manutenzione periodica riportate nei capitoli dedicati del manuale di istruzioni          Comply with the installation and periodic maintenance warnings and indications shown on the dedicated chapters of the instructions manual.          Respecter les mises en garde et les indications d'installation et d'entretien périodique fournies dans les chapitres spécifiques du manuel d'instruction.          Respecteer de waarschuwingen en voorschriften voor de installatie en het periodiek onderhoud aangegeven in de toegewijde hoofdstukken van de handleiding.          Die Warnhinweise und die Anweisungen für die Installation und die regelmäßige Wartung einhalten, die in den entsprechenden Kapiteln des Bedienungshandbuchs enthalten sind.          Cumpla con las advertencias y las indicaciones de instalación y de mantenimiento periódico, indicadas en los capítulos específicos del manual de instrucciones.          Respeitar as advertências e as indicações de instalação e manutenção periódica apresentadas nos capítulos específicos do manual de instruções.          Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek dotyczących instalacji i okresowej konserwacji, podanych w odpowiednich rozdziałach instrukcji obsługi.          Dodržujte upozornění a pokyny pro instalaci a pravidelnou údržbu v odpovídajících kapitolách tohoto návodu k obsluze.          Dodržavajte upozornenia a pokyny týkajúce sa inštalácie a pravidelnej údržby v osobitných kapitolách tohto návodu na obsluhu.          Respectați avertizamentele și indicațiile de instalare și întreținere periodică indicate în capitolele corespunzătoare din manualul de instrucțiuni.          Kövesse a használati útmutató vonatkozó szakaszaiban szereplő beszerelési és karbantartási előírásokat és figyelmzettéseket.          Upošteвайте opozorila in navodila za nameščanje in redno vzdrževanje, ki so opisana v ustreznih poglavjih navodil za uporabo.          Pridrżavajte se upozorenja i uputa za instalaciju i periodično održavanje u posebnim poglavljima priručnika za uporabu.          Τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες εγκατάστασης και περιοδικής συντήρησης που αναφέρονται στα κεφάλαια του εγχειριδίου των οδηγιών.          Спазвайте предупрежденията и указанията за монтаж и периодична поддръжка, посочени в съответните глави на ръководството с инструкции.          Laiykūtēs specialiose instrukcijų vadovo skyriuose pateiktų perspėjimų ir montavimo bei periodinės techninės priežiūros nurodymų.          Järgige kasutusjuhendis sisalduvaid juhiseid paigalduseks ja korraliseks hoolduseks.          Overhold advarselne og instruksjonerne for installation og periodisk vedligeholdelse, der er angivet i instruktionsvejledningen.          Respektera de bestämmelser och anvisningar för installation och löpande underhåll som anges i de specifika kapitlen i handboken.</p>						

**CADEL srl**

FREEPOINT by Cadel

Via Foresto Sud, 7  
 31025 Santa Lucia di Piave (TV) - ITALY

[www.cadelsrl.com](http://www.cadelsrl.com)  
[www.free-point.it](http://www.free-point.it)

cod. 89019070 - rev.01

## SPIS TREŚCI

<b>1</b>	<b>SYMBOLE W INSTRUKCJI</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>SZANOWNY KLIENCIE</b> .....	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>OSTRZEŻENIA</b> .....	<b>3</b>
<b>4</b>	<b>WYMAGANIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA</b> <b>4</b>	
<b>5</b>	<b>WARUNKI GWARANCJI</b> .....	<b>5</b>
<b>6</b>	<b>CZĘŚCI ZAMIENNE</b> .....	<b>6</b>
<b>7</b>	<b>WAŻNE INFORMACJE DLA POPRAWNEJ UTYLIZACJI PRODUKTU</b> .....	<b>6</b>
7.1	INFORMACJE DOTYCZĄCE ZARZĄDZANIA ODPADAMI SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO ZAWIERAJĄCEGO BATERIE I AKUMULATORY .....	6
<b>8</b>	<b>UŻYTKOWANIE</b> .....	<b>7</b>
8.1	WSTĘP.....	7
8.2	PANEL STEROWANIA.....	7
8.3	MENU UŻYTKOWNIKA.....	9
8.3.1	MENU M1 - UST ZEGARA .....	13
8.3.2	MENU M2 - USTAW T.ZEG.....	14
8.3.3	MENU M3 - WYBÓR JĘZYKA.....	16
8.3.4	MENU M4 - STAND-BY .....	17
8.3.5	MENU M5 - BRZĘCZYK.....	17
8.3.6	MENU M6 - PIERWSZE NAPEŁNIANIE.....	17
8.3.7	MENU M7 - STAN PIECA.....	17
8.3.8	MENU M8 - KALIBRACJE TECHNIKA.....	18
8.3.9	MENU M9 - RODZAJ PELETÓW .....	18
8.3.10	MENU MA - RODZAJ KOMINA .....	18
8.3.11	MENU MB - WYJŚCIE.....	18
8.4	WŁĄCZANIE PIECA .....	19
8.5	BRAK ZAPŁONU .....	19
8.6	BRAK ENERGII .....	19
8.7	USTAWIANIE TEMPERATURY.....	19
8.8	USTAWIANIE MOCY.....	20
8.9	WYŁĄCZANIE.....	20
8.10	PRZYŁĄCZE TERMOSTATU ZEWNĘTRZNEGO .....	20
<b>9</b>	<b>PALIWO</b> .....	<b>20</b>
9.1	PALIWO .....	20
9.2	DOKŁADANIE PELETÓW .....	21
9.3	CZASOMIERZ DOSTARCZANIA PELETU.....	21
9.4	WENTYLACJA .....	21
9.5	PILOT (OPTIONAL).....	22
<b>10</b>	<b>ZABEZPIECZENIA I ALARMY</b> .....	<b>22</b>
10.1	ZABEZPIECZENIA.....	22
10.2	PRESOSTAT .....	23
10.3	SONDA TEMPERATURY DYMÓW .....	23
10.4	TERMOSTAT STYKOWY W ZBIORNIKU OPAŁOWYM.....	23
10.5	ZABEZPIECZENIE ELEKTRYCZNE.....	23
10.6	WENTYLATOR DYMÓW.....	23
10.7	MOTOREDUKTOR .....	23
10.8	TYMCZASOWY BRAK NAPIĘCIA .....	23
10.9	BRAK ZAPŁONU.....	23
10.10	PRZERWA W DOSTAWIE ELEKTRYCZNOŚCI Z WŁĄCZONYM PIECEM .....	23
10.11	ALARM SONDY TEMPERATURY DYMU.....	24
10.12	ALARM PRZEGRZANIA DYMU .....	24
10.13	ALARM AWARII ENKODERA DYMU.....	24
10.14	ALARM BRAKU ZAPŁONU.....	24
10.15	ALARM BRAKU PELETÓW.....	25
10.16	ALARM PRZEGRZANIA ZABEZP. TERM.....	25
10.17	ALARM BRAKU PODCIŚNIENIA.....	25
10.18	SYGNAŁY ALARMOWE.....	25
10.19	ZEROWANIE ALARMU .....	28
<b>11</b>	<b>KONSERWACJA ZWYCZAJNA</b> .....	<b>28</b>
11.1	WSTĘP .....	28
11.2	CZYSZCZENIE CODZIENNE I COTYGODNIOWE.....	29
11.3	PRZED KAŻDYM ZAPALENIEM.....	29
11.4	CZYSZCZENIE ZBIORNIKA I ŚLIMAKA .....	29
11.5	COROCZNE CZYSZCZENIE DYMOWYCH PRZEWODÓW RUROWYCH .....	30
11.6	OGÓLNE CZYSZCZENIE.....	30
11.7	CZYSZCZENIE CZĘŚCI Z POMALOWANEGO METALU.....	30
11.8	CZYSZCZENIE SZKŁA.....	30
<b>12</b>	<b>NIEPRAWIDŁOWOŚCI</b> .....	<b>30</b>
12.1	ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW .....	30

## 1 SYMBOLE W INSTRUKCJI

	<b>UŻYTKOWNIK</b>
	<b>UPOWAŻNIONY TECHNIK</b> (który jest <b>WYŁĄCZNIE</b> albo producentem pieca albo Upoważnionym Technikiem Centrum serwisowego uznanego przez Producenta pieca)
	<b>WYSPECJALIZOWANY MONTER INSTALACJI GRZEW CZYCH</b>
	<b>UWAGA:</b> <b>UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NOTATKĘ</b>
	<b>UWAGA:</b> <b>MOŻLIWOŚĆ NIEBEZPIECZEŃSTWA LUB NIEODWARACALNEJ SZKODY</b>

- Ikony z ludzikami wskazują odbiorców tematu omawianego w paragrafie (między Użytkownikiem i/lub Upoważnionym Technikiem i/lub Wyspecjalizowanym Monterem Instalacji Grzewczych).
- Symbole UWAGA wskazują ważną notatkę.

## 2 SZANOWNY KLIENCIE

- Nasze produkty zostały zaprojektowane i zbudowane zgodnie z normami EN 13240 piece na drewno, EN 14785 piece na pelety, EN 13229 piece kominkowe, EN 12815 kuchnie na drewno, CPR 305/2011 wyroby budowlane, Re nr 1935/2004 Materiały i wyroby przeznaczone do kontaktu z żywnością, Dyr. 2006/95/EWG Niskonapięciowa, Dyr.2004/108/WE Kompatybilności elektromagnetycznej.
- Dokładnie przeczytać instrukcje w tej instrukcji obsługi, aby uzyskać jak najlepszą wydajność.
- Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią produktu, dlatego powinna zawsze towarzyszyć urządzeniu, nawet w przypadku przeniesienia jego własności na innego właściciela. W razie utraty należy poprosić o kopię lokalny serwis techniczny.



*We Włoszech urządzeń do biomasy poniżej 35 kW dotyczy D.M. 37/08 i każdy wykwalifikowany monter, który jest uprawniony, powinien wydać certyfikat zgodności zainstalowanego urządzenia (za "urządzenie" uważa się: piec + kanał dymowy + chwyt powietrza).*

- Zgodnie z rozporządzeniem UE nr 305/2011, "Deklaracja właściwości użytkowych" jest dostępna w Internecie w witrynach:  
- [www.cadelsrl.com](http://www.cadelsrl.com)  
- [www.free-point.it](http://www.free-point.it)

## 3 OSTRZEŻENIA

- Wszystkie ilustracje w tej instrukcji mają wyłącznie charakter wyjaśniający i orientacyjny i dlatego mogą się różnić od posiadanego przez Was urządzenia.
- Urządzeniem odniesienia jest to, zakupione przez Was.
- W przypadku wątpliwości lub trudności w zrozumieniu lub w razie wystąpienia problemów, których nie opisano w niniejszej instrukcji prosimy o jak najszybszy kontakt z Waszym dystrybutorem lub monterem.



- Montaż, przyłączenie elektryczne, sprawdzenie funkcjonowania oraz konserwacja powinny być wykonywane przez wykwalifikowany lub autoryzowany personel.
- Części elektryczne pod napięciem: przed przystąpieniem do konserwacji odłączyć produkt od zasilania 230V. Włączyć zasilanie dopiero po zakończeniu montażu.
- Konserwację nadzwyczajną może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany i autoryzowany personel.
- Podczas instalacji urządzenia należy przestrzegać wszystkich lokalnych rozporządzeń, w tym te, które odnoszą się do europejskich norm krajowych.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku instalacji niezgodnej z obowiązującymi przepisami prawa, niepoprawnej wymiany powietrza w pomieszczeniach, połączenia elektrycznego niezgodnego z przepisami i niewłaściwego użytkownika urządzenia.
- Zakaz instalowania pieca w sypialniach, łazienkach i pomieszczeniach magazynowych z materiałem palnym oraz w kawalerkach.
- Dozwolony jest montaż w kawalerkach w wersji ze szczelną komorą.
- Pod żadnym pozorem pieca nie należy instalować w pomieszczeniach, które narażają go na kontakt z wodą, nie mówiąc już o pryskaniu wodą, ponieważ mogłoby to doprowadzić do ryzyka oparzeń i zwarcia.
- Sprawdzić, czy nośność podłogi jest odpowiednia. Jeżeli istniejąca konstrukcja nie spełnia tego warunku, wymagane jest podjęcie odpowiednich środków (np płyty rozkładu obciążenia).
- Według zasad bezpieczeństwa pożarowego należy przestrzegać odległości od przedmiotów łatwopalnych lub wrażliwych na ciepło (sofy, meble, boazerie itp.).
- Jeśli przedmioty są wysoce łatwopalne (zasłony, wykładzina dywanowa itp.), wszystkie odległości powinny być dodatkowo zwiększone o 1 metr.
- Jeśli podłoga wykonana jest z materiałów palnych, zaleca się zastosowanie ochrony z materiału niepalnego (stal, szkło), która ochroni również część przednią przed uszkodzeniami związanymi z ewentualnym upadkiem pozostałości spalania podczas czynności czyszczenia.
- Kabel elektryczny nigdy nie powinien się stykać z przewodem dymowym ani z żadną inną częścią pieca.
- Przed rozpoczęciem jakiejkolwiek operacji, użytkownik lub ktokolwiek inny przygotowujący do pracy obejmującej produkt powinien ze zrozumieniem przeczytać całą zawartość niniejszej instrukcji instalacji i użytkownika. Błędy lub niepoprawne ustawienia mogą powodować wystąpienie niebezpiecznych warunków i/lub niewłaściwe działanie.
- Jedynym typem paliwa, którego powinno się używać są pelety.
- Nie należy używać urządzenia jako spalarni odpadów.
- Nie suszyć bielizny na produkcie. Wszelkie suszarki do ubrań i tym podobne należy przechowywać w odpowiedniej odległości od produktu. Ryzyko pożaru.
- Zakaz uruchamiania produktu przy otwartych drzwiczkach lub pękniętym szkle.
- Zakaz wprowadzania nieupoważnionych zmian w urządzeniu.
- Podczas rozpalania nie używać płynów łatwopalnych (alkohol, benzyna, olej itd.).
- Gdy nie doszło do zapłonu, przed włączeniem opróżnić ruszt paleniskowy ze zgromadzonych tam peletów.
- Zbiornik na pelety powinien być zawsze przykryty przykrywką.
- Przed wykonaniem jakichkolwiek prac poczekać, aż ogień w komorze spalania wygaśnie i komora ostygnie, następnie zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka prądu.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, pod warunkiem, że są nadzorowani lub po otrzymaniu instrukcji dotyczących korzystania z urządzenia i zrozumieniu związanych z nim niebezpieczeństw. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja, o które powinien zadbać użytkownik, nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Elementy opakowania NIE są zabawkami - mogą spowodować ryzyko uduszenia lub udławienia oraz inne niebezpieczeństwa dla zdrowia! Osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności



umysłowej lub ruchowej, bez doświadczenia i wiedzy nie powinny zbliżać się do elementów opakowania. Piec NIE jest zabawką.

- Dzieci należy nieustannie nadzorować, aby się upewnić, że nie bawią się urządzeniem.
- Podczas działania piec nagrzewa się do wysokiej temperatury; nie dopuścić do zbliżania się do niego dzieci i zwierząt i używać ogniotrwałych środków ochrony indywidualnej, jak rękawice do ochrony przed gorącym.
- Piec jest wyposażony w urządzenie zabezpieczające, które po otwarciu drzwiczek do załadunku peletu gwarantuje natychmiastowe zatrzymanie ślimaka. Takie urządzenie zabezpieczające (norma EN 60335-2-102) uniemożliwia użytkownikowi zetknięcie się z ruchomymi częściami urządzenia.
- Kanał dymowy powinien być zawsze czysty, ponieważ złogi sadzy lub niespalony olej zmniejszają jego przekrój, blokując ciąg, a w przypadku dużych ilości, mogą się zapalić.
- Jeśli jakość peletów jest zła (zawierają spoiwa, oleje, farby, pozostałości z tworzywa sztucznego lub są mączne), podczas działania wzdłuż przewodu wyładunku peletów dojdzie do utworzenia się pozostałości. Po wyłączeniu pieca takie związki mogą tworzyć cząstki żaru, które unosząc się wzdłuż kanału mogą zbliżyć się do peletów w zbiorniku, zwęglać je i tworząc w otoczeniu gęsty i szkodliwy dym. Zbiornik powinien być zawsze przykryty pokrywką. Jeśli kanał jest brudny, wyčzyścić go.
- Do ugaszenia ewentualnego pożaru powstałego w piecu lub kanale dymowym użyć gaśnicy lub zwrócić się o pomoc straży pożarnej. Do zgaszenia ognia w ruszcie paleniskowym nigdy NIE używać wody.

## 5 WARUNKI GWARANCJI

Firma udziela gwarancji na produkt, z **wyłączeniem elementów ulegających normalnemu zużyciu** wymienionych poniżej, na **okres 2 (dwóch)** lat od daty zakupu potwierdzonej przez:

- dokument potwierdzający (faktura i/lub paragon) z nazwą sprzedawcy i datą sprzedaży;
- przekazanie karty gwarancyjnej wypełnionej w ciągu 8 dni od zakupu.

Ponadto, aby gwarancja nabrała mocy prawnej, instalację zgodną z zasadami techniki i przygotowanie urządzenia do eksploatacji powinien przeprowadzić wykwalifikowany personel, który w przewidzianych przypadkach powinien wystawić deklarację zgodności urządzenia i dobrego działania produktu.

Zaleca się, aby przetestować działanie produktu jeszcze przed zakończeniem wykańczania (powłoki, malowanie ścian itd.).

Instalacje niespełniające obecnych standardów, jak również niewłaściwe użytkowanie i brak konserwacji wskazanej przez producenta spowodują utratę gwarancji na dany produkt.

Gwarancja jest ważna pod warunkiem, że przestrzega się zaleceń i ostrzeżeń zawartych w instrukcji obsługi i konserwacji dołączonej do urządzenia, aby umożliwić jego jak najwłaściwsze użytkowanie.

Wymiana całego urządzenia lub naprawa jednej z części składowych nie przedłużają okresu gwarancji, który pozostaje bez zmian.

Gwarancja obejmuje bezpłatną wymianę lub naprawę **części uznanych na wadliwe z powodu wad produkcyjnych**.

Aby skorzystać z gwarancji w razie wystąpienia wady, nabywca powinien zachować kartę gwarancyjną i pokazać ją, razem z dokumentem wydany w chwili zakupu, w Centrum serwisowym.

Wyłączone z tej gwarancji są wszystkie usterki i/lub szkody dla urządzenia, które wynikają z następujących przyczyn:

- Szkody spowodowane transportem i/lub przemieszczaniem.
- Wszystkie części, które okazałyby się wadliwe z powodu zaniedbania lub nieostrożnego użytkowania, niewłaściwej konserwacji, instalacji niezgodnej z zaleceniami producenta (zawsze należy się odnieść do instrukcji instalacji i obsługi z wyposażenia urządzenia).
- Nieprawidłowy dobór wymiarów w porównaniu do zastosowania lub wady w instalacji czyli brak podjęcia niezbędnych środków w celu zapewnienia wykonania zgodnego z zasadami techniki.
- Niewłaściwe przegrzanie urządzenia, czyli stosowanie paliw niezgodnych z typem i ilością wskazanymi w instrukcji z wyposażenia.
- Dalsze szkody spowodowane błędami użytkownika przy próbie usunięcia początkowej awarii.
- Zwiększenie szkód spowodowane dalszym korzystaniem z urządzenia przez użytkownika po wystąpieniu awarii.
- W obecności kotła lub korozji, zanieczyszczenia lub awarii spowodowanych przez prądy błędzące, skropliny, agresywność lub kwasowość wody, zabiegi służące usuwaniu kamienia wykonywane nieprawidłowo, brak wody, odłogi błota lub osadów wapiennych.
- Brak sprawności kominów, kanałów dymowych lub części urządzenia, od których urządzenie jest zależne.
- Szkody spowodowane przeróbkami urządzenia, czynnikami pogodowymi, klęskami żywiołowymi, aktami wandalizmu, wyładowaniami elektrycznymi, wadliwością instalacji elektrycznej i/lub hydraulicznej.
- Niewykonanie corocznego czyszczenia pieca przez upoważnionego technika lub personel wykwalifikowany oznacza utratę gwarancji.

Z niniejszej gwarancji wykluczone są również:

- Części podlegające normalnemu zużyciu, takie jak uszczelki, szyby, żeliwne powłoki i ruszty, części pomalowane, chromowane lub pozłacane, uchwyty i kabel elektryczne, podświetlane kontrolki, pokrętki, wszystkie wyjmowalne z paleniska części.
- Zmiany chromatyczne części pomalowanych i ceramicznych/węzownic, a także pęknięcia powierzchniowe, ponieważ są naturalnymi cechami materiału i użytkowania produktu.
- Prace budowlane.
- Elementy urządzenia (jeśli występują) niedostarczone przez producenta.

Ewentualne prace interwencyjne techników obejmujące produkt w celu usunięcia powyższych wad i wynikających z tego szkód należy więc uzgodnić z Centrum serwisowym, które zastrzega sobie prawo przyjęcia lub odrzucenia takiego zlecenia, a w każdym razie nie będą wykonane na warunkach gwarancji, ale w formie pomocy technicznej udzielanej na warunkach ewentualnie określonych i uzgodnionych zgodnie według stawek obowiązujących dla prac, które wymagają wykonania. Ponadto klient zostanie obciążony kosztami, które mogą okazać się konieczne, aby poprawić jego błędną interwencję techniczną, przeróbkę lub czynniki szkodliwe dla sprzętu, których nie można przypisać wadom produkcyjnym.

Z zastrzeżeniem ograniczeń nałożonych przez ustawy lub rozporządzenia, należy również wykluczyć jakąkolwiek gwarancję ograniczenia zanieczyszczenia powietrza i hałasem.

**Firma nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek ewentualne bezpośrednie lub pośrednie szkody dla osób, zwierząt lub mienia wynikające z niezgodności z zasadami wskazanymi w instrukcji, a zwłaszcza tymi, dotyczącymi ostrzeżeń na temat instalowania, użytkowania i konserwacji urządzenia.**

## 6 CZĘŚCI ZAMIENNE

Jeśli wystąpi konieczność naprawy lub regulacji prosimy o zwrócenie się o pomoc do sprzedawcy lub najbliższego Centrum serwisowego, podając:

- model urządzenia
- numer seryjny
- rodzaj nieprawidłowości.

Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych zawsze dostępnych w naszych Centrach serwisowych.

## 7 WAŻNE INFORMACJE DLA POPRAWNEJ UTYLIZACJI PRODUKTU

Rozbiórka i utylizacja pieca są wyłączną odpowiedzialnością właściciela, który powinien postępować zgodnie z przepisami obowiązującymi we własnym kraju w zakresie bezpieczeństwa i ochrony środowiska. Po zakończeniu okresu użytkowania produktu nie wolno wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Należy go dostarczyć do specjalnego punktu zbiórki selektywnej odpadów upoważnionego przez władze lokalne lub do sprzedawcy zapewniającego taką usługę. Utylizacja produktu w sposób zróżnicowany pomaga zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska i dla zdrowia wynikającym z nieodpowiedniej utylizacji i umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których się składa w celu uzyskania znacznych oszczędności energii i zasobów.

### 7.1 INFORMACJE DOTYCZĄCE ZARZĄDZANIA ODPADAMI SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO ZAWIERAJĄCEGO BATERIE I AKUMULATORY

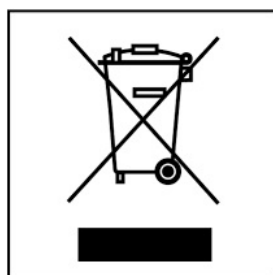


Fig. 1 - Utylizacja odpadów

Niniejszy symbol znajdujący się na produkcie, bateriach, akumulatorach, na ich opakowaniu lub na dokumentacji, wskazuje, że produkt, baterie lub akumulatory po zakończeniu okresu użytkowania nie mogą być zbierane, odzyskiwane lub utylizowane wraz z odpadami komunalnymi.

Niewłaściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym, bateriami lub akumulatorami może powodować uwolnienie niebezpiecznych substancji zawartych w produktach. Celem uniknięcia jakichkolwiek szkód dla środowiska lub zdrowia, użytkownik proszony jest o odseparowanie niniejszego sprzętu i/lub dołączonych baterii lub akumulatorów od innych rodzajów odpadów i dostarczenia go do miejskiego punktu zbierania odpadów. Możliwe jest zwrócenie się z prośbą do dystrybutora o odebranie odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego, na warunkach i zgodnie z procedurami ustanowionymi przez przepisy krajowe transponujące dyrektywę 2012/19/UE.

Oddzielna zbiórka i prawidłowe przetwarzanie sprzętu elektrycznego i elektronicznego, baterii i akumulatorów sprzyja ochronie zasobów naturalnych, poszanowaniu środowiska i zapewnieniu ochrony zdrowia.

Aby uzyskać więcej informacji dotyczących zbiórki użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, baterii i akumulatorów, należy skontaktować się z władzami miejskimi lub organami publicznymi odpowiedzialnymi za wydawanie zezwoleń.

## 8 UŻYTKOWANIE

### 8.1 WSTĘP

W celu uzyskania maksymalnej wydajności przy mniejszym zużyciu, wykonać poniższe czynności.

- Zapalanie peletów odbywa się w bardzo prosty sposób, jeśli instalacja przeprowadzona poprawnie i kanał dymowy jest wydajny.
- Włączyć piec z Mocą 1 na przynajmniej 2 godziny, aby materiały, z których wykonano kocioł i palenisko pozwoliły na ustabilizowanie się wewnętrznych naprężeń sprężystych.
- Podczas korzystania z pieca farba w komorze spalania może ulec zmianom.
- Zjawisko to może mieć miejsce z kilku powodów: przegrzanie pieca, czynniki chemiczne obecne w złej jakości peletach, słaby ciąg kominia itp. Dlatego też nie można zapewnić trwałości farby w komorze spalania.



*Podczas pierwszych godzin działania pozostałości smarów z obróbki i farby mogą wytwarzać nieprzyjemne zapachy i dym; zaleca się, aby przewietrzyć pomieszczenie, ponieważ mogą być szkodliwe dla osób i zwierząt.*

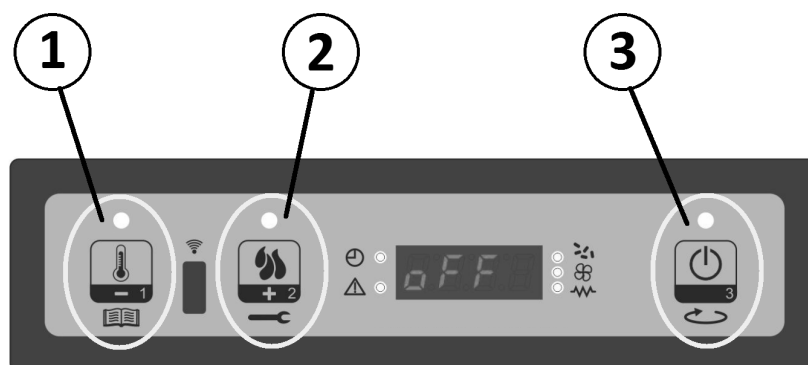


*Wartości programowania od 1 do 5 zostały ustawione w firmie i może je zmieniać wyłącznie upoważniony technik.*




### 8.2 PANEL STEROWANIA

Wyświetlacz pozwala komunikować się z piecem za pomocą kilku przycisków. Wyświetlacz z przewijanym tekstem i wskaźnikami LED informują operatora o stanie pracy pieca.

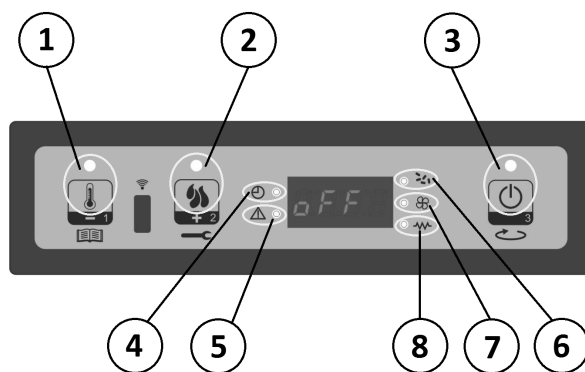
Znaczenie przycisków (patrz **Fig. 2**)





**Fig. 2 - Wyświetlacz: 3 przyciski**







WZORZEC	PRZYCISK	OPIS	TRYB	DZIAŁANIE
1		Spadek temperatury i mocy	USTAWIANIE TEMPERATURY	Zmniejsza wartość temperatury otoczenia SET
			PROGRAMOWANIE	Zmniejsza wybrany parametr
			USTAWIANIE MOCY	Zmniejsza wartość mocy roboczej
2		Wzrost temperatury i mocy	USTAWIANIE TEMPERATURY	Zwiększa wartość temperatury otoczenia SET
			PROGRAMOWANIE	Zwiększa wybrany parametr
			USTAWIANIE MOCY	Zwiększa wartość mocy roboczej
3		ON/OFF	PRACA	Przez wciśnięcie na 2 sekundy włącza lub wyłącza piec, jeśli jest odpowiednio wyłączony lub włączony
			PROGRAMOWANIE	Służy do wybierania parametrów do zaprogramowania

Znaczenie świecących się LED (patrz **Fig. 3**):



**Fig. 3 - Wyświetlacz: świecące się LED**

WZORZEC	SYMBOL	OPIS	LED SIĘ ŚWIECI
1		USTAWIENIA OTOCZENIA	Programowanie ustawień otoczenia
2		USTAWIANIE MOCY	Programowanie ustawień mocy

WZORZEC	SYMBOL	OPIS	LED SIĘ ŚWIECI
3		ON/OFF	Stan pracy
4		TERMOSTAT ZEG.	Termostat zegarowy jest włączony
5		ALARM	Trwa alarm pieca
6		ŚLIMAK WŁ.	Trwa ruch ślimaka
7		WYMIENNIK	Wymiennik jest włączony
8		ŚWIECA	Włączanie świecy zapłonowej

### 8.3 MENU UŻYTKOWNIKA

Poniższa tabela w skrócie opisuje budowę menu, skupiając się w tym akapicie tylko na wyborach dostępnych dla użytkownika.

POZIOM 1	POZIOM 2	POZIOM 3	WARTOŚĆ
<b>M1 Ust zegara</b> <i>M1-SEt cLock</i>			
	01 - Dzień tygodnia		P-W-Ś-C-P-S-N <i>Mond-tuES-uEdn-tHur-Frid-SAtu-Sund</i>
	02 - Godziny zegara <i>02-tiME cLock</i>		0-23
	03 - Minuty zegara <i>03-MinutES cLock</i>		0-59
	04 - Dzień zegara <i>04-dAy cLock</i>		1-31
	05 - Miesiąc zegara <i>05-Month cLock</i>		1-12
	06 - Rok zegara <i>06-yEAR cLock</i>		00-99
<b>M2 - Ust. term. zeg</b> <i>M2-SEt chrono</i>			

POZIOM 1	POZIOM 2	POZIOM 3	WARTOŚĆ
	M2-1 - Włącz term.zeg M2-1 cHrono EnAbLE		
		01 - włącz term.zeg. 01-cHrono EnAbLE	on/off
	M2-2 - Programowa- nie dzienne M2-2 ProGrAM dAy		
		01 - term.zeg. dnia 01-cHrono dAyLy	on/off
		02 - start 1. dzień 02-StArt 1 dAyLy	oFF-0-23:50
		03 - stop 1. dzień 03-StoP 1 dAyLy	oFF-0-23:50
		04 - start 2. dzień 04-StArt 2 dAyLy	oFF-0-23:50
		05 - stop 2. dzień 05-StoP 2 dAyLy	oFF-0-23:50
	M2-3 - Programowa- nie tygodniowe M2-3 -ProGrAM uEEK		
		01 - term.zeg. tyg.- 01-crono uEEKLy	on/off
		02 - start PrG 1 02-StArt PrG1	oFF-0-23:50
		03 - stop PrG 1 03-StoP PrG1	oFF-0-23:50
		04 - poniedziałek PrG1 04-Mond PrG1	on/off
		05 - wtorek PrG 1 05-tuES PrG1	on/off
		06 - środa PrG 1 06-uEdn PrG1	on/off
		07 - czwartek PrG1 07-tHur PrG1	on/off
		08 - piątek PrG 1 08-Frid PrG1	on/off
		09 - sobota PrG 1 09-SAtu PrG1	on/off
		10 - niedziela PrG 1 10-Sund PrG1	on/off
		11 - start PrG 2 11-StArt PrG2	oFF-0-23:50

POZIOM 1	POZIOM 2	POZIOM 3	WARTOŚĆ
		12 - stop Prg 2 12-StoP PrG2	oFF-0-23:50
		13 - poniedziałek Prg 2 13-Mond PrG2	on/oFF
		14 - wtorek Prg 2 14-tuES PrG2	on/oFF
		15 - środa Prg 2 15-uEdn PrG2	on/oFF
		16 - czwartek Prg2 16-tHur PrG2	on/oFF
		17 - piątek Prg 2 17-Frid PrG2	on/oFF
		18 - sobota Prg 2 18-SAtu PrG2	on/oFF
		19 - niedziela Prg 2 19-Sund PrG2	on/oFF
		20 - start Prg 3 20-StArt PrG3	oFF-0-23:50
		21 - stop Prg 3 21-StoP PrG3	oFF-0-23:50
		22 - poniedziałek Prg3 22-Mond PrG3	on/oFF
		23 - wtorek Prg 3 23-tuES PrG3	on/oFF
		24 - środa Prg 3 24-uEdn PrG3	on/oFF
		25 - czwartek Prg3 25-tHur PrG3	on/oFF
		26 - piątek Prg 3 26-Frid PrG3	on/oFF
		27 - sobota Prg 3 27-SAtu PrG3	on/oFF
		28 - niedziela Prg 3 28-Sund PrG3	on/oFF
		29 - start Prg 4 29-StArt PrG4	oFF-0-23:50
		30 - stop Prg 4 30-StoP PrG4	oFF-0-23:50
		31 - poniedziałek Prg4 31-Mond PrG4	on/oFF
		32 - wtorek Prg 4 32-tuES PrG4	on/oFF

POZIOM 1	POZIOM 2	POZIOM 3	WARTOŚĆ
		33 - środa PrG 4 33-uEdn PrG4	on/off
		34 - czwartek PrG4 34-tHur PrG4	on/off
		35 - piątek PrG 4 35-Frid PrG4	on/off
		36 - sobota PrG 4 36-SAtu PrG4	on/off
		37 - niedziela PrG 4 37-Sund PrG4	on/off
	M2-4 - Program weekendowy M2-4-ProGrAM u-End		
		01 - term.zeg. tydzień 01-chrono uEEK End	on/off
		02 - start weekend 1	oFF-0-23:50
		03 - stop weekend 1	oFF-0-23:50
		04 - start weekend 2	oFF-0-23:50
		05 - stop weekend 2	oFF-0-23:50
	M2-5 - Exit Wyjście M2-5-ESCAPE		set
<b>M3 - Wybrać język</b> M3-LAnGuAGE			
	01 - Włoski 01-LinG itA		set
	02 - Angielski 02-LinG EnG		set
	03 - Francuski 03-LinG FrE		set
	04 - Niemiecki 04-LinG dEu		set
	05 - Hiszpański 05-LinG SPA		set
	06 - Portugalski 06-LinG Por		set
<b>M4 - Stand-by</b> M4-StAnd-by			
	01 - Stand - by 01-StAnd-by		on/off
<b>M5 - Brzęczyk</b> M5 buCCEr			



POZIOM 1	POZIOM 2	POZIOM 3	WARTOŚĆ
	01 - Brzęczyk <i>01-buCCEr</i>		<i>on/off</i>
<b>M6 - Pierwsze napełnianie</b> <i>M6 LoAd initiAL</i>			
	01 - Pierwsze napełnianie <i>01-LoAd initiAL</i>		90"
<b>M7 - Stan pieca</b> <i>M7 StAtE StoVE</i>			
	01 - Stan pieca <i>01-StAtE StoVE</i>		
		01 - Stan ślimaka	info
		02 - T minuty	info
		03 - Stan termostatu	info
		04 - Stan dymu	info
		05 - Stan obrotów wyciągu dymu rpm	info
<b>M8 - Kalibracje technika</b> <i>M8 SEt tEcHnic</i>			
	01 - Klucz dostępu <i>01-KEy AccESS</i>		set
<b>M9 - Rodzaj peletów</b> <i>M9 tyPE PELLEt</i>			
	01 - Załadunek peletów <i>01-Pr 54 LoAd PELLEt</i>		da -9 a +9
<b>MA - Rodzaj komina</b> <i>MA tyPE cHiMnEy</i>			
	01 - Wyciąg komina <i>01-Pr 55 SMOKE cHiMnEy</i>		da -9 a +9
<b>MB - Wyjście</b> <i>Mb ESCAPE</i>			
	01 - Wyjście <i>01-ESCAPE</i>		set

### 8.3.1 Menu M1 - UST ZEGARA

Ustawianie bieżącej daty i godziny. Kartę wyposażono w baterię litową, która umożliwia działanie zegara wewnętrznego wynoszące nie mniej niż 3/5 lat.

Aby uzyskać dostęp do ogólnych menu programowania, wcisnąć przycisk P1 na 2 sekundy. Przez wciśnięcie P1 (**spadek**) ub P2 (**wzrost**) wybiera się pozycję M1, przesunie się napis **M1 ust zegara** "M1-SEt cLock" (patrz **Fig. 4**).



Fig. 4 - Display: M1

### 8.3.2 Menu M2 - USTAW T.ZEG.

#### Podmenu M2 - 1 - Włącz term. zeg.

Menu pokazane na wyświetlaczu **M2 - 1 ustaw t.zeg.** "M2 - 1 cHrono EnAbLE" umożliwia całkowite włączenie i wyłączenie wszystkich funkcji termostatu zegarowego. W celu włączenia należy nacisnąć na przycisk **P3**, następnie na P1 lub P2, aby wybrać odpowiednio On lub Off. Potwierdzić przyciskiem P3 (patrz **Fig. 5**).



Fig. 5 - Wyświetlacz: włącz

#### Podmenu M2 - 2 - Program dzienny

Po wybraniu menu **M2 - 2 program dzienny** "M2-2 ProGrAM dAy" za pomocą przycisku P3 można przewinąć różne parametry programowania dziennego termostatu zegarowego, w tym jego włączenie (patrz **Fig. 6**).



Fig. 6 - Wyświetlacz: term. zeg.

Można ustawić dwa zakresy działania, pierwszy - **START1 Dzień** "StArt 1 dAyLy" i **STOP1 Dzień** "StoP 1 dAyLy" drugi - **START2 Dzień** "StArt 2 dAyLy" i **STOP2 Dzień**, "StoP 2 dAyLy" ograniczone rozkładem godzinowym ustawionym zgodnie z następującą tabelą, w której ustawienie OFF informuje zegar o ignorowaniu polecenia. Aby dokonać zmiany, użyć przycisków P1 (spadek) i P2 (wzrost), aby potwierdzić, nacisnąć na P3.

PROGRAM DZIENNY			
POZIOM MENU	WYBÓR	ZNACZENIE	MOŻLIWE WARTOŚCI
M2-2-01	cHrono dAyLy	Włącza termostat zegarowy dzienny	ON/OFF
M2-2-02	StArt 1 dAyLy	godzina włączenia	OFF-0-23:50
M2-2-03	StoP 1 dAyLy	godzina wyłączenia	OFF-0-23:50
M2-2-04	StArt 2 dAyLy	godzina włączenia	OFF-0-23:50
M2-2-05	StoP 2 dAyLy	godzina wyłączenia	OFF-0-23:50

### Podmenu M2 - 3 - Program tygodniowy

Menu **M2-3 Program Tyg-** "M2-3 ProGrAM uEEK" pozwala włączyć, wyłączyć i ustawiać funkcje termostatu zegarowego tygodnia. Funkcja tygodniowa ma 4 niezależne programy. Ponadto, ustawiając OFF w polu czasu, zegar ignoruje powiązane polecenie. Poniższe tabele zawierają podsumowanie funkcji programu tygodniowego. Aby uzyskać dostęp do następnej funkcji i potwierdzić wartość, nacisnąć na przycisk P3. Można wyjść z menu, dłużej przytrzymując przycisk P3.

WŁĄCZANIE TERMOSTATU ZEGAROWEGO TYGODNIOWEGO			
POZIOM MENU	WYBÓR	ZNACZENIE	MOŻLIWE WARTOŚCI
M2-3-01	crono uEEKLy	Włącza termostat zegarowy tygodniowy	ON/OFF

PROGRAM 1			
POZIOM MENU	WYBÓR	ZNACZENIE	MOŻLIWE WARTOŚCI
M2-3-02	StArt PrG1	godzina włączenia	OFF-0-23:50
M2-3-03	StoP PrG1	godzina wyłączenia	OFF-0-23:50
M2-3-04	Mond PrG1	dzień wzorcowy	on/off
M2-3-05	tuES PrG1		on/off
M2-3-06	uEdn PrG1		on/off
M2-3-07	tHur PrG1		on/off
M2-3-08	Frid PrG1		on/off
M2-3-09	SAtu PrG1		on/off
M2-3-10	Sund PrG1		on/off

PROGRAM 2			
POZIOM MENU	WYBÓR	ZNACZENIE	MOŻLIWE WARTOŚCI
M2-3-11	StArt PrG2	godzina włączenia	OFF-0-23:50
M2-3-12	StoP PrG2	godzina wyłączenia	OFF-0-23:50
M2-3-13	Mond PrG2	dzień wzorcowy	on/off
M2-3-14	tuES PrG2		on/off
M2-3-15	uEdn PrG2		on/off
M2-3-16	tHur PrG2		on/off
M2-3-17	Frid PrG2		on/off
M2-3-18	SAtu PrG2		on/off
M2-3-19	Sund PrG2		on/off

PROGRAM 3			
POZIOM MENU	WYBÓR	ZNACZENIE	MOŻLIWE WARTOŚCI
M2-3-20	StArt PrG3	godzina włączenia	OFF-0-23:50
M2-3-21	StoP PrG3	godzina wyłączenia	OFF-0-23:50

PROGRAM 3			
M2-3-22	Mond PrG3	dzień wzorcowy	on/off
M2-3-23	tuES PrG3		on/off
M2-3-24	uEdn PrG3		on/off
M2-3-25	tHur PrG3		on/off
M2-3-26	Frid PrG3		on/off
M2-3-27	SAtu PrG3		on/off
M2-3-28	Sund PrG3		on/off

PROGRAM 4			
POZIOM MENU	WYBÓR	ZNACZENIE	MOŻLIWE WARTOŚCI
M2-3-29	StArt PrG4	godzina włączenia	OFF-0-23:50
M2-3-30	StoP PrG4	godzina wyłączenia	OFF-0-23:50
M2-3-31	Mond PrG4	dzień wzorcowy	on/off
M2-3-32	tuES PrG4		on/off
M2-3-33	uEdn PrG4		on/off
M2-3-34	tHur PrG4		on/off
M2-3-35	Frid PrG4		on/off
M2-3-36	SAtu PrG4		on/off
M2-3-37	Sund PrG4		on/off

### Podmenu M2-4 - program weekendowy

Pozwala włączać/wyłączać i ustawiać funkcje termostatu zegarowego na koniec tygodnia (dni 6 i 7, czyli sobota i niedziela). Aby włączyć przycisk P3 w pozycji **01 - termostat zegarowy weekendowy "01-chronu uEEK End"** i ustawić "on" przyciskiem P1 (spadek) lub P2 (wzrost). Ustawiając czasy **02 - Start 1 weekend "02-StArt 1 uEEK End"** i **03 - Stop 1 weekend, "03-StoP 1 uEEK End"** ustawia się okres działania na dzień Sobota, natomiast **04 - Start 2 weekend "04-StArt 2 uEEK End"** i **05 - Stop 2 weekend, "05-StoP 2 uEEK End"** aby ustawić działanie pieca na dzień **Niedziela "Sund"**.

PROGRAM WEEKENDOWY			
POZIOM MENU	WYBÓR	ZNACZENIE	MOŻLIWE WARTOŚCI
M2-4-01	cHrono uEEK End	Włącza termostat zegarowy weekendowy	ON/OFF
M2-4-02	StArt 1 uEEK End	godzina włączenia	OFF-0-23:50
M2-4-03	StoP 1 uEEK End	godzina wyłączenia	OFF-0-23:50
M2-4-04	StArt 2 uEEK End	godzina włączenia	OFF-0-23:50
M2-4-05	StoP 2 uEEK End	godzina wyłączenia	OFF-0-23:50

### 8.3.3 Menu M3 - WYBÓR JĘZYKA

Służy do wybierania języka dialogowego spośród tych dostępnych (patrz **Fig. 7**). Aby przejść do kolejnego języka nacisnąć na P2 (wzrost), aby cofnąć, nacisnąć na P1 (spadek), aby potwierdzić, nacisnąć na P3.



Fig. 7 - Wyświetlacz: język

### 8.3.4 Menu M4 - STAND-BY

Służy do włączania lub wyłączenia trybu **M4 - Stand-by** "M4 StAnd-by" (patrz **Fig. 8**). Po wybraniu menu M4 za pomocą przycisku P3, nacisnąć na P1 (spadek) lub P2 (wzrost), aby zmienić stan z ON (WŁĄCZONY) na OFF (WYŁĄCZONY) i odwrotnie.



Fig. 8 - Wyświetlacz: stand-by

### 8.3.5 Menu M5 - BRZĘCZYK

Służy do włączania lub wyłączenia brzęczyka sterowania podczas sygnalizowania alarmów (patrz **Fig. 9**). Do włączania lub wyłączenia użyć przycisków P1 lub P2, aby potwierdzić, nacisnąć na P3.



Fig. 9 - Wyświetlacz: brzęczyk

### 8.3.6 Menu M6 - PIERWSZE NAPEŁNIANIE

Ta funkcja jest dostępna tylko wtedy, gdy piec jest WYŁĄCZONY i pozwala na napełnienie ślimaka przy pierwszym uruchomieniu pieca, gdy zbiornik peletów jest pusty. Po wybraniu menu M6 na wyświetlaczu przesuwa się napis **Nacisnąć na Plus** "PrESS MorE" (patrz **Fig. 10**). Następnie nacisnąć na P2 (wzrost). Wentylator dymu włącza się z maksymalną prędkością, ślimak się włącza (świeci się LED ślimaka) dopóki nie upłyne czas wskazany na wyświetlaczu (patrz **Fig. 11**) lub dopóki nie zostanie wciśnięty przycisk P3.



Fig. 10 - Wyświetlacz: nacisnąć na plus



Fig. 11 - Wyświetlacz: pozostały czas

### 8.3.7 Menu M7 - STAN PIECA

Po wciśnięciu przycisku P3 i wejściu do menu **M7**, podczas działania pieca na wyświetlaczu przesuwiają się niektóre zmienne. Poniższa tabela podaje przykład wyświetlania na wyświetlaczu i znaczenie tych wartości.

WYŚWIETLONY STAN	ZNACZENIE
3,1"	Stan ślimaka załadunku peletów
52'	Time out
Toff	Stan termostatu

WYŚWIETLONY STAN	ZNACZENIE
106°	Temperatura dymu
1490	Prędkość wyciągu dymu

### 8.3.8 Menu M8 - KALIBRACJE TECHNIKA

Ta pozycja menu jest zastrzeżona dla technika, który instaluje piec. Po wprowadzeniu klucza dostępu (patrz **Fig. 12**), za pomocą przycisków P1 (spadek) i P2 (wzrost) służy do ustawiania różnych parametrów działania pieca.



Fig. 12 - Wyświetlacz: klucz

### 8.3.9 Menu M9 - RODZAJ PELETÓW

Służy do dostosowania ilości spalania i płomienia w oparciu o jakość paliwa lub ciągu kanału dymowego (patrz **Fig. 13**). Dzięki temu ustawieniu można zmienić dopływ paliwa do rusztu paleniskowego o ilość od -18% do +18% (wartość od -9 = -18% do +9 = +18%).



Fig. 13 - Wyświetlacz: rodzaj peletów

### 8.3.10 Menu MA - RODZAJ KOMINA

Można zmienić procent liczby obrotów na minutę wentylatora wyciągowego dymu, aby przeciwdziałać niektórym trudnościom z wyciąganiem lub zmniejszyć wydalenie w przypadku kominów z nadmiernym zasysaniem (patrz **Fig. 14**). Prędkość wyciągu dymu można ustawić w zakresie od -18% do +18% (wartość od -9 = -18% do +9 = +18%).



Fig. 14 - Wyświetlacz: rodzaj kominu

### 8.3.11 Menu MB - WYJŚCIE

Po wybraniu tej pozycji i naciśnięciu na przycisk P3 (patrz **Fig. 15**) wychodzi się z menu i wraca do poprzedniego stanu.



Fig. 15 - Wyświetlacz: wyjście

## 8.4 WŁĄCZANIE PIECA

Należy pamiętać, że piec po raz pierwszy powinien włączyć wykwalifikowany upoważniony technik, który sprawdzi, czy wszystko zostało zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami i jego działanie.

- Jeśli w komorze spalania znajdują się broszury, instrukcje, itd. należy je wyjąć.
- Sprawdzić, czy drzwiczki są dobrze zamknięte.
- Sprawdzić, czy wtyczka jest włożona do gniazdka prądu.
- Przed włączeniem pieca należy się upewnić, że ruszt paleniskowy jest czysty.

Aby uruchomić piec, przytrzymać przycisk P3 przez kilka sekund, aby **wyświetlić Włacza "StArt"**. W tych warunkach piec przechodzi w stan podgrzewania; świeci się świeca żarowa (widoczna po diodzie LED świecy żarowej) i wentylator zasysania dymu. Wszelkie nieprawidłowości podczas fazy zapłonu są pokazywane na wyświetlaczu, a piec przechodzi w stan alarmu.

Po około 1 minucie rozpoczyna się faza ładowania peletów, na wyświetlaczu przesuwa się napis **Załaduj pelety**, "LoAd PELLEt" a LED ON/OFF, miga. W pierwszej fazie ślimak ładuje pelety na ruszt paleniskowy. Gdy temperatura dymu osiągnie i przekroczy ustawioną wartość, system włącza tryb włączania, pokazując napis **Ogień na wyświetlaczu**, "FLAME LiGHt" a LED ON/OFF miga. Gdy temperatura dymu osiągnie i przekroczy ustawioną wartość, piec włącza tryb pracy - normalny tryb działania. Wyświetlacz pokazuje napis **Praca "uork"** a LED ON/OFF się świeci.

Moc można ustawić, przytrzymując wciśnięty przycisk P2, a temperaturę otoczenia można ustawić, naciskając na przycisk P1.

W ustalonych odstępach czasu należy przeprowadzić automatyczne czyszczenie rusztu paleniskowego, aby ograniczyć gromadzenie się popiołu.

Na wyświetlaczu pojawi się napis **Czyszczenie rusztu paleniskowego** "cLEAninG FirE-Pot".

Ta funkcja, jeśli trwa kilka sekund, NIE jest alarmem.



Fig. 16 - Wyświetlacz: włączanie

## 8.5 BRAK ZAPLON

Jeśli pelety się nie zapalają, brak zapłonu może być wskazany alarmem **NIEUDANY ZAPLON** "AL 5 ALAr no LiGHtin-"

Jeśli temperatura otoczenia jest niższa niż 10°C, świeca nie jest w stanie dokonać zapłonu. Aby jej pomóc, na ruszcie paleniskowym umieścić więcej peletów i położyć na nich płonący rozpalacz.

Zbyt duża ilość peletów na ruszcie, wilgotne pelety lub brudny rusz utrudniają zapłon i powodują tworzenie się białego, gęstego dymu szkodliwego dla zdrowia i może doprowadzić do wybuchu w komorze spalania. Dlatego podczas zapłonu, gdy widać biały gęsty dym nie należy stać przed piecem.



*Jeśli po kilku miesiącach płomień jest słaby i/lub pomarańczowy albo szkło znacznie się zaczernia czy też ruszt paleniskowy pokrywa się twardym osadem, wyczyścić piec, czopuch, kanał dymowy.*

## 8.6 BRAK ENERGII

Po przerwie w dostawie energii elektrycznej **black-out** "bLAc-out" krótszej niż 5 sekund, piec powraca do mocy, na jakiej go ustawiono.

Po przerwie w dostawie energii elektrycznej **black-out** "bLAc-out" dłuższej niż 5 sekund, piec włącza fazę **chłodze czekaj** "uAit coolinG". Po zakończeniu fazy chłodzenia uruchamia się ponownie w trybie automatycznym z różnymi fazami (patrz **WŁĄCZANIE PIECA** a pag. 19).

## 8.7 USTAWIANIE TEMPERATURY

Aby zmienić temperaturę otoczenia, wystarczy użyć przycisku **P1**.

Wyświetlacz pokazuje ustawioną temperaturę otoczenia (**USTAWIENIE temperatury**).

Przyciskami **P1 (spadek)** i **P2 (wzrost)** można zmienić jej wartość.

Po około 5 sekundach wartość zostanie zapamiętana, a wyświetlacz powróci do normalnego wyświetlania lub, aby wyjść, nacisnąć na **P3**.

## 8.8 USTAWIANIE MOCY

Aby zmienić ustawioną moc, wystarczy użyć przycisku P2. Wyświetlacz pokazuje ustawioną moc (USTAWIENIE mocy). Przyciskami **P1 (spadek) i P2 (wzrost)** można zmienić jej wartość.

Po około 5 sekundach wartość zostanie zapamiętana, a wyświetlacz powróci do normalnego wyświetlania lub, aby wyjść, nacisnąć na P3.

ADNOTACJA: gdy temperatura otoczenia osiągnie ustawioną wartość, moc grzewcza pieca zostanie automatycznie podniesiona do wartości minimalnej. W tych warunkach wyświetlacz pokazuje komunikat **Moduluj "ModuLAt"**.

Jeśli temperatura w pomieszczeniu spadnie poniżej ustawionej temperatury, piec powróci do trybu **Pracy "uork"** z wcześniej ustawioną mocą.

## 8.9 WYŁĄCZANIE

Aby wyłączyć piec, wystarczy przytrzymać wciśnięty przycisk P3. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat **Czyszcz.-Końcowe "CLE-AninG SPEEd"**. Po określonym czasie piec wyłącza się, wyświetlając komunikat **Off "oFF"**.

## 8.10 PRZYŁĄCZE TERMOSTATU ZEWNĘTRZNEGO

Piec już działa przez działanie czujnika termostatu, który znajduje się wewnątrz. Piec można też przyłączyć do zewnętrznego termostatu otoczenia. Taką operację powinien przeprowadzić technik autoryzowany.

# 9 PALIWO

## 9.1 PALIWO

- Używać peletów dobrej jakości, ponieważ znacznie wpływa to na wartość opałową i zawartość popiołu.
- Cechy peletów są następujące: wymiary  $\varnothing 6-7\text{mm}$  (klasa D06), maksymalna długość 40 mm, wartość opałowa 5kWh/kg, wilgotność  $\leq 10\%$ , zawartość popiołu  $\leq 0,7\%$ , powinny być dobrze sprasowane i mało mączne, pozbawione pozostałości klejów, żywic i różnych dodatków (zalecane są pelety zgodne z normą EN14961-2 typu ENplus-A1).
- Nieodpowiednie pelety powodują złe spalanie, częste zatykanie rusztu paleniskowego, zatykanie przewodów dymowych, wzrost zużycia i zmniejszenie wartości opałowej, brudzą szyby, zwiększają ilość popiołu i niespalone pelety.



*Mokre pelety powodują złe spalanie i nieodpowiednie działanie, dlatego należy się upewnić, że będą przechowywane w suchym pomieszczeniu i oddalone co najmniej jeden metr od pieca i/lub każdego źródła ciepła.*

- Wskazane jest przetestowanie różnych rodzajów peletów dostępnych na rynku i wybranie tego, którego wydajność jest najlepsza.
- Korzystanie ze złej jakości peletów może doprowadzić do uszkodzenia pieca i spowodować utratę gwarancji oraz odpowiedzialność producenta.



*W zależności od rodzaju peletów może wystąpić konieczność kalibracji parametrów; zwrócić się do autoryzowanego Centrum serwisowego.*



## 9.2 DOKŁADANIE PELETÓW



Fig. 17 - Błędne otwarcie worka z peletami



Fig. 18 - Właściwe otwarcie worka z peletami

Podczas działania pieca należy unikać napełniania go peletami.

- Nie dotykać workiem do gorących powierzchni pieca.
- Nie wsypywać do zbiornika pozostałości paliwa (niespalone kawałki) tygla pochodzące z odpadów po zapłonach.

## 9.3 CZASOMIERZ DOSTARCZANIA PELETU

Opisywany piec wyposażony jest w czasomierz bezpieczeństwa, który włącza się po **90 sekundach** od momentu pozostawienia otwartych drzwiczek zbiornika peletu po ich załadunku (patrz **Fig. 19 Fig. 20**). Po 90 sekundach piec wchodzi w stan alarmowy związany ze zmniejszeniem ciśnienia „A05” i przechodzi do fazy wyłączenia.

Należy więc poczekać na zakończenie wyłączenia i następnie należy ponownie włączyć piec.



Fig. 19 - Drzwiczki otwarte

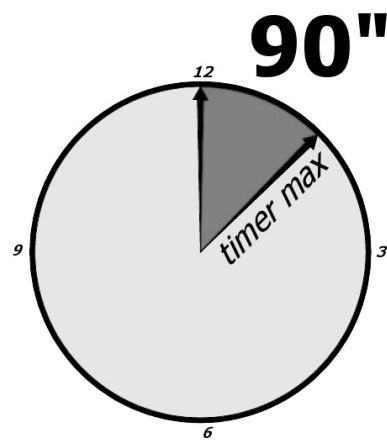


Fig. 20 - Czasomierz: 90 sekund



*Aby działać prawidłowo piec powinien zawsze pracować z zamkniętymi drzwiczkami do załadunku peletu, jeśli pozostaną one otwarte przez ponad 90 sekund, piec się wyłączy.*

- Po otwarciu klapki zbiornika system załadunku zatrzymuje się.

## 9.4 WENTYLACJA

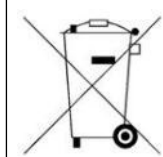
- Piec wyposażono w wentylację.
- Powietrze wypychane przez wentylatory utrzymuje urządzenie w niskiej temperaturze, aby uniknąć nadmiernego naprężenia tworzących je materiałów.
- Nie zamykać szczelin wylotowych ciepłego powietrza żadnym przedmiotem, w przeciwnym razie piec się przegrzeje!
- Piec nie nadaje się do przygotowywania posiłków.



**Fig. 21 - Nie przykrywać szczelin powietrza**

## 9.5 PILOT (OPTIONAL)

- Piecem można sterować za pomocą pilota.
- Do jego działania wymagana jest 1 bateria litowa CR 2025.



Zużyte baterie zawierają metale, które są szkodliwe dla środowiska, więc muszą być utylizowane oddzielnie w odpowiednich pojemnikach.



**Fig. 22 - Pilot**

<b>OPIS</b>	<b>Fig. 22</b>
<b>Przycisk 1</b>	Zwiększanie temperatury
<b>Przycisk 2</b>	Zmniejszanie temperatury
<b>Przycisk 3</b>	On/off
<b>Przycisk 4</b>	Menu
<b>Przycisk 5</b>	Zmniejszanie poziomu mocy od 5 na 1
<b>Przycisk 6</b>	Zwiększanie poziomu mocy od 1 na 5

## 10 ZABEZPIECZENIA I ALARMY

### 10.1 ZABEZPIECZENIA

Produkt jest dostarczany z następującymi urządzeniami bezpieczeństwa.

## 10.2 PRESOSTAT

- Kontroluje ciśnienie w kanale dymowym. Blokuje ślimaka do załadunku peletu w następujących przypadkach:
  - - zatkany wylot
  - - znaczne przeciwcisnienie (wiatr)
  - - zatkane rury wylotowe dymów
  - - otwarty zbiornik załadunku peletu
  - - otwarte drzwi paleniska lub zużyte lub uszkodzone uszczelki.

## 10.3 SONDA TEMPERATURY DYMÓW

Wykrywa temperaturę dymów, wydając zezwolenie na uruchomienie lub zatrzymując produkt, kiedy temperatura dymów spadnie pod ustawioną wartość.

## 10.4 TERMOSTAT STYKOWY W ZBIORNIKU OPAŁOWYM

Jeśli temperatura przekroczy ustawioną wartość bezpieczeństwa natychmiast zatrzymuje działanie kotła.

## 10.5 ZABEZPIECZENIE ELEKTRYCZNE

Kocioł jest chroniony przed gwałtownymi wahaniami prądu przez bezpiecznik główny, który znajduje się w gniazdku/wyłączniku z tyłu kotła. Inne bezpieczniki do ochrony kart elektrycznych znajdują się na tychże kartach.

## 10.6 WENTYLATOR DYMÓW

Jeśli wentylator zatrzyma się, karta elektroniczna blokuje natychmiastowo załadunek peletu i wyświetla komunikat alarmowy.

## 10.7 MOTOREDUKTOR

Jeśli motoreduktor zatrzyma się, kocioł będzie działać do momentu wyłączenia płomienia z powodu braku opału i do kiedy nie osiągnie minimalnego poziomu ochłodzenia.

## 10.8 TYMCZASOWY BRAK NAPIĘCIA

Jeśli brak napięcia elektrycznego jest krótszy niż 10" piec wraca do poprzedniego stanu działania; Jeśli jest on dłuższy, piec wykonuje cykl chłodzenia/ponownego zapalania.

## 10.9 BRAK ZAPŁONU

Jeśli podczas zapłonu nie zapali się płomień, kocioł wejdzie w stan alarmowy.

## 10.10 PRZERWA W DOSTAWIE ELEKTRYCZNOŚCI Z WŁĄCZONYM PIECEM

W przypadku braku napięcia sieci **Black-out "bLAc-out"** piec będzie zachowywać się następująco:

- Brak napięcia krótszy niż 5": wznowia trwające działanie;
- W przypadku wystąpienia utraty zasilania przez czas dłuższy niż 5" przy włączonym piecu lub w fazie zapalania, kiedy piec będzie ponownie zasilany, wejdzie on w stan poprzedniego działania, wykonując następującą procedurę:
  - 1) Wykonuje maksymalną fazę chłodzenia;
  - 2) Wykonuje nowy zapłon.

Na wyświetlaczu przesuwają się napis **ALARM 1 Blac-out "AL 1 bLAc-out"** (patrz **Fig. 23**) a piec się wyłącza.



Fig. 23 - Display: AL 1

### 10.11 ALARM SONDY TEMPERATURY DYMU

Występuje, gdy sonda dymu jest uszkodzona. Piec włącza stan alarmu, włącza się LED alarmów (LED alarmu się świeci). Na wyświetlaczu piec pokaże napis **Alarm 2 Sonda dymu** (patrz Fig. 24) i się wyłączy.



Fig. 24 - Display: AL 2

### 10.12 ALARM PRZEGRZANIA DYMU

Występuje, gdy sonda dymu wykryje temperaturę wyższą niż ustalona wartość zadana, której nie można zmienić za pomocą parametru.

Na wyświetlaczu pokazuje się napis **Alarm 3 Hot dymu** "AL 3 ALAr AL3 Hot EXHAuSt" (patrz Fig. 25) a piec się wyłącza.



Fig. 25 - Display: AL 3

### 10.13 ALARM AWARII ENKODERA DYMU

Występuje, jeśli występuje awaria wentylatora dymu.

Piec włącza stan alarmu, a na wyświetlaczu przesuwa się napis **Alarm 4 Wyciąg- awaria** "AL 4 ALAr AL4 FAn FAiLurE" (patrz Fig.26).



Fig. 26 - Display: AL 4

### 10.14 ALARM BRAKU ZAPŁONU

Na wyświetlaczu przesuwa się napis **Alarm 5 Brak włączenia** "AL 5 ALAr no LiGhtin-" a piec włącza stan alarmu (patrz Fig. 27). Występuje, gdy faza zapłonu nie powiedzie się.



Fig. 27 - Display: AL 5

## 10.15 ALARM BRAKU PELETÓW

Występuje, gdy w fazie roboczej temperatura dymu spada poniżej określonego stałego parametru. Na wyświetlaczu przesuwa się napis **Alarm 6 Brak peletów**, "AL 6 ALAr no PELLEt" a piec włącza stan alarmu (patrz Fig. 28).



Fig. 28 - Display: AL 6

## 10.16 ALARM PRZEGRZANIA ZABEZP. TERM.

Występuje, gdy ogólny termostat bezpieczeństwa wykryje temperaturę wyższą niż próg wyzwalania. Termostat aktywuje się i wyłącza ślimak, sygnalizując stan alarmu (LED alarmu jest włączona).

Na wyświetlaczu przesuwa się napis **Alarm 7 Zabezp. term.** "AL 7 ALAr SAFEtY tHErMAL" (patrz Fig. 29), a piec się wyłącza.



Fig. 29 - Display: AL 7

## 10.17 ALARM BRAKU PODCIŚNIENIA

Występuje, gdy element zewnętrzny presostatu wykryje ciśnienie/podciśnienie niższe niż próg wyzwalania. Presostat aktywuje się i wyłącza ślimak, sygnalizując stan alarmu (LED alarmu jest włączona).










Na wyświetlaczu przesuwa się napis **Alarm 8 Brak podciśn.** "AL 8 ALAr FAiLurE dEPrESS" (patrz Fig. 30), a piec się wyłącza.


























Fig. 30 - Display: AL 8

## 10.18 SYGNAŁY ALARMOWE

W razie wystąpienia innego warunku niż ten przewidziany dla sprawnego funkcjonowania pieca, włączany jest stan alarmowy. Panel sterowania wskazuje powód powstałego alarmu.

ALARM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE	CZYNNOŚĆ INTERWENCYJNA
AL 1 - BLACK OUT	Przerywanie zasilania elektrycznego przy włączaniu.	Wyczyścić ruszt paleniskowy i włączyć ponownie.	
AL 2 - SONDA SPALIN	Sonda temperatury dymu odłączona	Przeгляд pieca.	
	Sonda temperatury dymu wadliwa	Wymienić sondę dymu.	
AL 3 - GORACE SPALINY	Sonda dymu wadliwa	Wymienić sondę dymu.	
	Karta elektroniczna wadliwa	Wymienić kartę elektroniczną.	
	Wentylator wymiennika otoczenia nie działa	Wymienić wentylator otoczenia.	
	Wartość załadunku peletów zbyt wysoka "faza 5"	Wyregulować ilość peletów.	
AL 4 - AWARIA WEN-SPAL	Awaria bezpiecznika ochronnego odciągu dymu	Wymienić bezpiecznik (1,25A).	
	Odciąg dymu wadliwy	Pelety mogą się palić również na skutek podciśnienia kanału dymowego bez pomocy odciągu. Natychmiast wymienić odciąg dymu. Włączanie pieca bez odciągu może być szkodliwe dla zdrowia.	

ALARM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE	CZYNNOŚĆ INTERWENCYJNA
AL 5 - NIEU-DANY ZAPŁON	Pusty zbiornik	Napełnić zbiornik.	
	Nie wyczyszczono rusztu paleniskowego	Wyczyścić ruszt paleniskowy.	
	Nie osiągnięto progu zapłonu w przy sondzie	Wyczyścić ruszt paleniskowy i włączyć ponownie. (Jeżeli problem nie ustępuje, wezwać autoryzowanego technika).	
	Świeca zapłonowa wadliwa	Wymienić świecę urządzenia zapłonowego.	
	Temperatura zewnętrzna zbyt niska.	Ponownie uruchomić piec.	
	Wilgotne pelety.	Pelety przechowywać w suchym miejscu, Sprawdzić.	
	Sonda cieplna zablokowana.	Wymienić sondę cieplną.	
	Karta elektroniczna wadliwa	Wymienić kartę elektroniczną.	
AL 6 - BRAK PELETU	Pusty zbiornik	Napełnić zbiornik.	
AL 7 - ZABEZPIECZENIE TERMICZNE	Przegrzanie kotła	Poczekać na ostygnięcie pieca. (Jeżeli problem nie ustępuje, wezwać autoryzowanego technika).	
	Wentylator wymiennika otoczenia nie działa	Wymienić wentylator otoczenia.	
	Chwilowy zanik zasilania elektrycznego	Brak napięcia podczas pracy powoduje przegrzanie kotła oraz interwencję termostatu z aktywacją ręczną. Poczekać na ostygnięcie, aktywować i ponownie uruchomić piec.	
	Wadliwy termostat z aktywacją ręczną	Wymienić termostat z aktywacją ręczną.	
	Karta elektroniczna wadliwa	Wymienić kartę elektroniczną.	

ALARM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE	CZYNNOŚĆ INTERWENCYJNA
AL 8 - BLAD PODCISNI	Zatkany wylot	Komin jest zatkany częściowo lub całkowicie. Wezwać Wspecjalizowanego Montera Instalacji Grzewczych i zlecić mu kontrolę nasady kominowej pieca. Natychmiast wyczyścić. Włączenie pieca przy zatkanym kominie może być szkodliwe dla zdrowia.	
	Odciąg dymu wadliwy	Pelety mogą się palić również na skutek podciśnienia kanału dymowego bez pomocy odciągu. Natychmiast wymienić odciąg dymu. Włączenie pieca bez odciągu może być szkodliwe dla zdrowia.	
	Łącznik obsady gumy zatkany	Wyczyścić otwór gumy	
	Presostat wadliwy	Wymienić presostat.	
	Karta elektroniczna wadliwa	Wymienić kartę elektroniczną.	
	Nadmierna długość komina	Wezwać Wspecjalizowanego Montera Instalacji Grzewczych i zlecić mu sprawdzenie, czy komin jest zgodny z normami.	
	Niekorzystne warunki pogodowe	Przy silnym wietrze może wystąpić ciśnienie ujemne w kominie. Sprawdzić i ponownie włączyć piec.	
	Drzwiczki ogniowe nie są zamknięte poprawnie.	Dobrze zamknąć drzwiczki ogniowe i sprawdzić, czy uszczelki nie są zniszczone.	
	Mikrowyłącznik drzwiczek ogniowych jest uszkodzony lub wadliwy	Wymienić mikrowyłącznik drzwiczek ogniowych.	

## 10.19 ZEROWANIE ALARMU

Aby wyzerować alarm, należy przytrzymać wciśnięty przez kilka chwil przycisk (P3). Piec wykonuje kontrolę, aby określić czy przyczyna alarmu została zażegnana lub czy dalej jest ona obecna.

W pierwszym przypadku alarm zostanie ponownie wyświetlony, w drugim przypadku umieści się na OFF.

Jeśli alarm będzie się utrzymywał, skontaktować się z centrum serwisowym.

## 11 KONSERWACJA ZWYCZAJNA

### 11.1 WSTĘP

Aby zachować trwałość pieca, okresowo czyścić piec zgodnie ze wskazówkami w paragrafach poniżej.

- Przewody do odprowadzania dymu (czopuch + kanał dymowy + nasada kominowa) powinny być zawsze czyste, wyszczotko-



wane i sprawdzone przez upoważnionego specjalistę zgodnie z obowiązującymi miejscowymi przepisami, instrukcjami producenta i wytycznymi Waszej firmy ubezpieczeniowej.

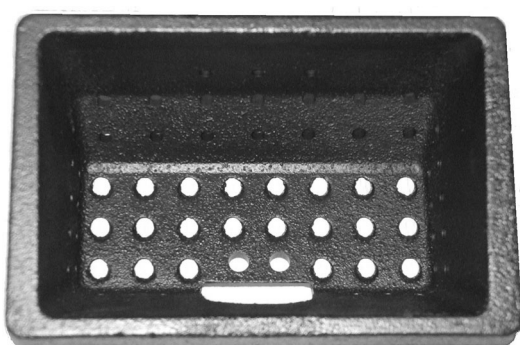
- W przypadku braku miejscowych przepisów i wytycznych firmy ubezpieczeniowej, raz w roku należy zlecić czyszczenie czopucha, kanału dymowego i nasady kominowej.
- Przynajmniej raz w roku należy też zlecić czyszczenie komory spalania i sprawdzić uszczelki, wyczyścić silniki i wentylatory i sprawdzić instalację elektryczną.



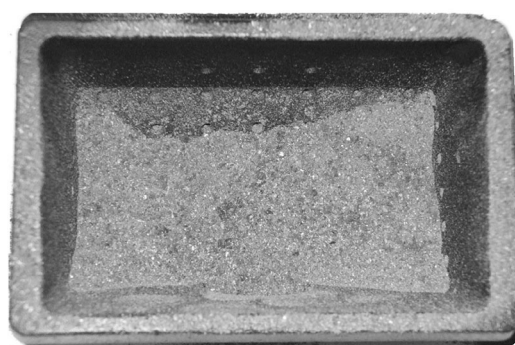
*Te wszystkie czynności należy rozplanować przy współpracy z Serwisem technicznym z autoryzacją.*

- Po dłuższym okresie nieużywania, przed włączeniem pieca należy sprawdzić, czy wylot dymu nie jest zatkany.
- Jeśli piec jest używany w sposób ciągły i intensywnie, cały system (w tym komin) należy czyścić i sprawdzać części.
- Przy wymianie uszkodzonych części zwrócić się o oryginalne części do autoryzowanego dystrybutora.

## 11.2 CZYSZCZENIE CODZIENNE I COTYGODNIOWE



*Fig. 31 - Przykład czystego rusztu paleniskowego*



*Fig. 32 - Przykład brudnego rusztu paleniskowego*

## 11.3 PRZED KAŻDYM ZAPALENIEM

Oczyścić ruszt paleniskowy z popiołu i z ewentualnych osadów, które mogłyby zatkać otwory wylotowe powietrza.

W przypadku wyczerpania peletu w zbiorniku, może dojść do zakumulowania niespalonego peletu w ruszcie paleniskowym. Zawsze, przed każdym zapaleniem, opróżnić ruszt paleniskowy z resztek.

Sprawdzić, czy zakumulowała się nadmierna ilość popiołu pod komorą rusztu, wskazane jest wykonanie jego zasysania w przypadku, gdy jego wysokość przekroczy 2 cm.



*Należy pamiętać, że tylko ruszt paleniskowy umieszczony i czyszczony poprawnie może zagwarantować optymalne zapalenie i działanie waszego produktu spalającego pelety.*

W celu skutecznego oczyszczenia rusztu paleniskowego, należy wyjąć go całkowicie z jego miejsca osadzenia i oczyścić dokładnie wszystkie otwory i kratę znajdującą się na jego dnie.

Jeśli używa się peletu dobrej jakości, aby zapewnić optymalne warunki działania komponentu, zazwyczaj wystarcza użycie pędzelka.

## 11.4 CZYSZCZENIE ZBIORNIKA I ŚLIMAKA

Przy każdym dosypywaniu peletów należy sprawdzić, czy na dnie zbiornika nie ma miazgi/trocin czy innych odpadów. Jeśli występują należy je usunąć przy pomocy ssawy (patrz **Fig. 33**).



Fig. 33 - Czyszczenie zbiornika i ślimaka



## 11.5 COROCZNE CZYSZCZENIE DYMOWYCH PRZEWODÓW RUROWYCH

Raz w roku szczotkami wyczyścić sadzę.

Czyszczenie należy zlecić wyspecjalizowanemu Monterowi Instalacji Grzewczych, który wyczyści czopuch, kanał dymowy i nasadę kominową, sprawdzając również ich sprawność oraz wydając pisemną deklarację bezpieczeństwa instalacji. Taką operację należy przeprowadzić przynajmniej raz w roku.

## 11.6 OGÓLNE CZYSZCZENIE

Do czyszczenia zewnętrznych i wewnętrznych części pieca nie należy używać wełny stalowej, kwasu solnego lub innych produktów żrących i ściernych.

## 11.7 CZYSZCZENIE CZĘŚCI Z POMALOWANEGO METALU

Do czyszczenia części z pomalowanego metalu używać miękkiej ściereczki. Nigdy nie używać środków odtłuszczających, takich jak alkohol, rozcieńczalnik, aceton, benzen, ponieważ nieodwracalnie uszkodzą farbę.

## 11.8 CZYSZCZENIE SZKŁA

Ceramika szklana drzwiczek ogniowych jest odporna na działanie temperatury 700°C, ale nie na skoki temperatury. Ewentualne czyszczenie wyrobami do szkła dostępnymi w handlu może nastąpić na zimnym szkło, aby uniknąć jego wybuchu.



*Wskazane jest, aby szkło drzwiczek ogniowych czyścić codziennie!*

## 12 NIEPRAWIDŁOWOŚCI












### 12.1 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW






















*Przed przetestowaniem i/lub pracą autoryzowanego technika technik powinien sprawdzić, czy parametry karty elektronicznej są zgodne z posiadaną tabelą odniesienia.*

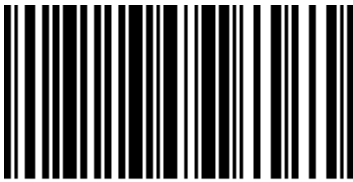


*W razie wątpliwości dotyczących korzystania z pieca, ZAWSZE wezwać autoryzowanego technika, aby uniknąć nieodwracalnych szkód!*

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE	CZYNNOŚĆ INTERWENCYJNA
Wyświetlacz kontrolny nie włącza się	Brak zasilania pieca	Sprawdzić, czy wtyczka jest w gniazdku prądu.	
	Bezpieczniki ochronne w gniazdku prądu są przepalane	Wymienić bezpieczniki ochronne w gniazdku prądu (3,15A-250V).	
	Wyświetlacz kontrolny wadliwy	Wymienić wyświetlacz kontrolny.	
	Kabel typu flat jest wadliwy	Wymieść kabel typu flat.	
	Karta elektroniczna wadliwa	Wymienić kartę elektroniczną.	
Pelety nie docierają do komory spalania.	Pusty zbiornik	Napełnić zbiornik.	
	Otwarte drzwi paleniska lub drzwiczki peletu	Zamknąć drzwi paleniska i drzwiczki peletu oraz sprawdzić, czy nie ma granulek peletu w pobliżu uszczelki.	
	Zatkany piec	Oczyścić komorę dymów	
	Ślimak jest zablokowany obcym przedmiotem (np. gwoździe)	Wyczyścić ślimaka.	
	Motoreduktor ślimaka jest zepsuty	Wymienić motoreduktor.	
	Sprawdzić nawyświetlaczu, czy nie ma alarm aktywny	Przeгляд pieca.	

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE	CZYNNOŚĆ IN-TERWENCYJNA
Ogień gaśnie i piec się zatrzymuje	Pusty zbiornik	Napełnić zbiornik.	
	Ślimak jest zablokowany obcym przedmiotem (np. gwoździe)	Wyczyścić ślimaka.	
	Złej jakości pelety	Wypróbować inne pelety	
	Wartość załadunku peletów zbyt niska "faza 1"	Wyregulować ilość peletów.	
	Sprawdzić na wyświetlaczu, czy nie ma alarm aktywny	Przeгляд pieca.	
Płomienie są słabe i pomarańczowe, pelety nie palą się prawidłowo i szkło zabrudzone na czarno	Niedostateczne powietrze spalania	Sprawdzić poniższe pozycje: wszelkie przeszkody na wlocie powietrza do spalania z tyłu lub pod piecem; zablokowane otwory rusztu paleniskowego i/lub miejsca na ruszt paleniskowy z nadmiernym popiołem; zlecić czyszczenie łopatek odciągu samego ślimaka.	
	Zatkany wylot	Komin jest zatkany częściowo lub całkowicie. Wezwać Wyspecjalizowanego Montera Instalacji Grzewczych i zlecić mu kontrolę nasady kominowej pieca. Natychmiast wyczyścić.	
	Zatkany piec.	Wyczyścić piec wewnątrz.	
	Odciąg dymu uszkodzony	Pelety mogą się palić również na skutek podciśnienia kanału dymowego bez pomocy odciągu. Natychmiast wymienić odciąg dymu. Włączanie pieca bez odciągu dymu może być szkodliwe dla zdrowia.	
Wentylator wymiennika dalej pracuje nawet po ostygnięciu pieca	Sonda temperatury dymu wadliwa	Wymienić sondę dymu.	
	Karta elektroniczna wadliwa	Wymienić kartę elektroniczną.	

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE	CZYNNOŚĆ INTERWENCYJNA
Popiół wokół pieca	Wadliwe lub uszkodzone uszczelki drzwi	Wymienić uszczelki.	
	Nieszczelne przewody czopucha	Wezwać Wyspecjalizowanego Montera Instalacji Grzewczych, który natychmiast uszczelni złączki silikonem do wysokiej temperatury i/lub wymieni przewody na inne, zgodne z obowiązującymi przepisami. Nieszczelne kanały dymowe mogą szkodzić zdrowiu.	
Piec na maksymalnej mocy, ale nie ogrzewa	Osiągnięto temperaturę otoczenia	Piec ustawia się na minimum. Podnieść żądaną temperaturę otoczenia.	
Piec działa normalnie, a na wyświetlaczu wskazano HOT EXHAUST "Hot EXHAuSt"	Osiągnięto temperaturę graniczną wylotu dymu	Piec ustawia się na minimum. NIE MA PROBLEMU!	
Czopuch pieca generuje skropliny	Temperatura dymów niska	Sprawdzić, czy kanał dymowy nie jest zatkany	
		Zwiększyć zmniejszoną moc pieca (spadek peletu i obrotów wentylatora)	
		Zainstalować zbiorniczek do zbierania skroplin	
Piec pracuje i na wyświetlaczu SERVICE "SErVicE"	Ostrzeżenie o okresowej kontroli (nieblokujące)	Gdy po włączeniu wyświetlany jest ten migający napis oznacza to, że upłynęły godziny pracy wstępnie ustawione przed konserwacją. Skontaktować się z centrum serwisowym.	



89019083A

*Rev. 00 - 2019*

**CADEL srl**  
**31025 S. Lucia di Piave - TV**  
**Via Foresto sud, 7 - Italy**  
**Tel. +39.0438.738669**  
**Fax +39.0438.73343**

**[www.cadelsrl.com](http://www.cadelsrl.com)**  
**[www.free-point.it](http://www.free-point.it)**